Wilhelm Hansen Edition.

Ferruccio B. Busoni gewidmet.

RONDO INFINITO

FÜR

GROSSES ORCHESTER

VON

CHRISTIAN SINDING.

Op. 42.

PARTITUR.
ORCHESTERSTIMMEN.

KOPENHAGEN & LEIPZIG.
WILHELM HANSEN, MUSIK-VERLAG.

Druck von Wilhelm Hansen, Kopenhagen.

RONDO INFINITO.

HOLGER DRACHMANN.

Ins Deutsche übertragen von EUGEN von ENZBERG.

Ja, jeg har tænkt, og stundom med Skræk,
— skønt du véd, jeg er stærk —
naar jeg sad i ensomme Stunder:
nu plukker de mig fra hinanden som Værk,
sønderlemmer den kække Bersærk,
stikker paany og paany itræk
deres Sonder i alle hans Vunder.

De lægger ham paa Dissekérbordet op.
— ja! du ved, jeg er stærk,
men jeg frygter dog deres Knive.
I Kampen jeg var jo en modig Bersræk,
men bagefter kommer Kirurgernes Værk;
ak, saa lad dog i Fred hans Krop,
imens han endnu er ilive!

Du trykker min Haand. Jeg volder dig Skræk;
nuvel jeg er stærk,
og vi sidder ved Arnen tilsammen.
Jeg læser her om en gammel Klerk.
han var nok en kronraget, vild Bersærk,
og døde, og Fanden førte ham væk
under Munkenes korsende: Amen!

Femhundred Aar. Saa grov de ham op,
og saa skrev de et Værk,
om hvordan han virked og leved.
Da var han bleven en stolt og stærk,
ivrig og nidkær Herrens Bersærk.
Fanden var borte og „Brødrenes“ Trop:
Kun hans Stordaad tilbage var blevet.

Du trykker min Haand, men uden Skræk.
Ja, Du har gjort mig saa stolt og stærk,
og vi sidder jo, Gudskelov, sammen.
Om femhundred Aar vil de skrive et Værk,
og grave mig op som den gamle Klerk,
og tage mit Liv i de store Træk
og saa synger „Brødrene“ Amen!

Ja, oft hat mich ein Schauder erfasst,
— Ich bin ja an Kraft doch kein Zwerg —
Wenn ich dachte in einsamen Stunden:
Nun zupfen sie mich auseinander wie Werg,
Sie zerreissen den kecken Berserk,*)
Stecken grausam in eilender Hast
Ihre Sonden in all seine Wunden.

Sie legen ihn auf den Seziertisch hoch.
— Ich bin ja an Kraft doch kein Zwerg —
Doch die Messer, die fürchte ich eben.
Man kennt mich im Kampfe als tapfern Berserk,
Doch hinterdrein hinkt der Chirurgen Werk;
Ach so lasst seinen Leichnam in Frieden doch,
So lang er sich freuet am Leben!

Du drückst mir die Hand. Das macht wohl der Schreck;
— Ich bin ja an Kraft doch kein Zwerg —
Und wir sitzen am Herde beisammen,
Ich les die Legende vom Pfaffen, — merk! —
Vom wilden, tonsurierten Berserk,
Der starb, und der Satan führte ihn weg,
Und die Mönche bekreuzten sich: Amen!

Ein halb Jahrtausend — dann grub man ihn aus,
Und sie schrieben darüber ein Werk,
Was einst er gethan und getrieben.
Da sah man plötzlich im Pfaffen — merk! —
Des Herrn getreuen und stolzen Berserk.
Satan war fort und der Sünden Graus,
Nur die Grossthat war übrig geblieben.

Du drückst mir die Hand, doch ohne Schreck,
Dir dank ich's, dass ich so stolz und kein Zwerg!
Und so sind wir denn glücklich beisammen.
Ein halb Jahrtausend — dann gräbt man mich — merk! —
Wie den Pfaffen aus und schreibt ein Werk
Und lässt allen kleinlichen Klatsch draus weg,
Und dann singen „die Brüder“ ihr: Amen!

*) Das skandinavische »Berserk« — Bezeichnung für nordische Helden, welche ohne Schild und Harnisch, nur mit dem Schwert in der Hand sich auf den Feind stürzen — wird im Deutschen meist mit »Berserker« übertragen.

Rondo infinito.

Allegro moderato.

Christian Sinding, Op. 42.



12177


tr
f
mf
mf
tr
3
10


Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Tr.
Timp.
f
tr


A
Fl. III.
a 2
cresc.
fz
mf
Solo
p cresc.
p
tr
A


Fl. III.
cresc.
tr
Fl.
cresc.
tr
tr
Ob.
p
cresc.
Clar.
cresc.
Fag.
cresc.
Corni
mf
mf
Timp.
tr
3
cresc.
cresc.
10
cresc.
3
cresc.
cresc.


a 2
a 2


B
cresc.
fz
fp
I. Solo
p
Tr.
p cresc.
f
fpp
fp marcato
B


Clar.
Fag.
Cor.
tr
Clar.
Fag.
Cor.
p
f
fp


Fl.
mf
Ob.
mf
Clar.
mf
Fag.
fp
fp
fp marcato
Tbni. & Tuba
Timp.
fp marcato
pp
pp
pp


Fl.
a 2
Ob.
p
fp
fp molto cresc.
Clar.
fp molto cresc.
Fag.
p
fp
fp
mf
Tr.
mf
mf
tr
fp molto cresc.
div.
fp molto cresc.
fp molto cresc.
fp molto cresc.
fp molto cresc.
fp molto cresc.


C
Picc.
10
ff
fz
a 2
ff marcato
marcato
f
f marcato
tr
ff marcato
C



12177


tr
fz
ff




fp
mf
f
tr
unis.
cresc.


D
Fl.
Ob. a 2
Clar.
Fag. a 2
Cor.
Tr.
Tp.
D




dimin.
dimin.
dimin.
p
p
dimin.
dimin.
tr
pp
pp
pp
pp
pp




rit.
a tempo
fz
ff ben marcato
Tamb. picc.
tr
pp
ff
3


C.& P.


tr
ff
a 2
fz


E
a2
ben marcato
a 2
mf ben marcato
a 2
Timp.
E


a 2
ben marcato
mf
Solo
mp
I.Solo
mp
fp
fp
fp
fp
fp


cresc.
mf
fz


Fl.
a 2
f cresc.
Ob.
a 2
f cresc.
Clar.
f cresc.
Fag.
f cresc.
fp cresc.
Cor.
mf
fp cresc.
fp cresc.
Tbni. & Tuba
fp cresc.
f cresc.
f cresc.
f cresc.
f cresc.
f cresc.


Fl.
ad libitum
Ob.
Clar.
Fag. a 2
Cor.
Tbni. & Tuba
Tp.
Piatti
ad libitum


Più Andante.
Cor. I. II.
a 2
p
Ob.
F
p
Clar.
p
Fag.
p
p
sempre p
sempre p
sempre p
sempre p
sempre p
F


Fl.
p
dimin.
dimin.
dimin.
pp
dim.
dimin.
pp
dim.
p
Cor. III. IV.
p
dimin.
dimin.
pp
dim.
dimin.
pp
dim.
dimin.
pp
dim.
dimin.
pp
dim.
dimin.
pp
dim.



Clar.
poco rit.
Tempo I.
Fag.
pp
p
Cor.
pp
Fl.
Clar.Solo
Solo
Cor.
pp


Picc.
Fl.
a 2
mp cresc.
Ob.
a 2
p cresc.
Clar.
pp
cresc.
Fag.
pp
cresc.
Cor.
mf
cresc.
molto cresc.
mf
cresc.
molto cresc.
Tamb.
tr
pp
cresc.
pp
cresc.
pp
cresc.
pp
cresc.
pp
cresc.
pp
cresc.


Pic.
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Tr.
Tbni. & Tuba
Timp.
a 2
marcato
ff
fz
f


14
13
tr
fz
ffz
T. p.
P.
C.



G
T.
P. ffz
ffz
C.
tr
fz
G


13
ff
3
ffz
tr
ffz


12
ffz
tr
3


fff
dim.
a 2
ffz
tr
C. fffz
P. fffz


p
pp
tr
p dim.


Ob.
tranquillo
pp
Clar.
pp
pp
Fag.
pp
Cor.
Timp.
Vcl.
Basso
pp
mf
mf
mf
mf
mf
Viol.I.
pp
Viol.II.
pp
Viola
pp


H
Fl.
mf
Tr.
p
can_
H


lunga
lunga
fz
tando
lunga.
lunga


Viol.I.
Poco maestoso.
Viol.II.
sul G
f ben marcato
Viola
sul G
f ben marcato
f ben marcato
Clar.
f
Viol.I.
Viol.II.
Viola
Vcl.
Basso
f ben marcato
Ob.
f
Clar.
f
Fag.
a 2
f ben marcato
Cor.I.II.
f
f ben marcato


I
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
a 2
Cor.
Tr.
I


a 2
a 2
tr
mf
3


K
mf
f
K


Viol.I
Viol.II
Viola
Vcl.
Bas.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
a 2
Cor. I.II.
a 2


f
f


L
f
tr
Cor. III. IV.
L



f
f



a 2
f
a 2
a 2
f
f
f


Picc.
Fl.
f
f


Tamb.
Gr.C.
Piatti
ff
tr


cresc.
tr
8


gr. Fl.
a 2
ff
Tp.
tr
8




3
tr


a 2
a 2
cresc.
fz
ff
tr


ff
ff
fz
f
tr
f
tr
mf
tr
f
tr
mf
tr
f
tr
mf


rit.
f
fz
pizz.
rit.

Largamente.




tr
3


tr
3



Wilhelm Hansens Nodestik-og Tryk, Kjöbenhavn.